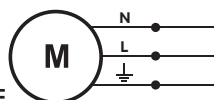




5171075A

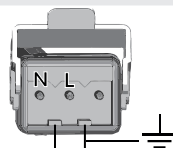


J4S io Protect

Short installation guide
ORIGINAL INSTRUCTIONSComplete instruction guide available online on www.somfy.info**somfy**From the Application
"Help me by Somfy"
scan the QR code here
to find complete
setting instructions."Help me by Somfy"
available on stores

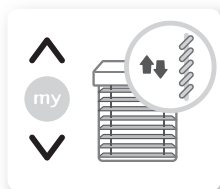
230 V ~ 50 Hz

N	Blue
L	Black
PE	Green - Yellow



1

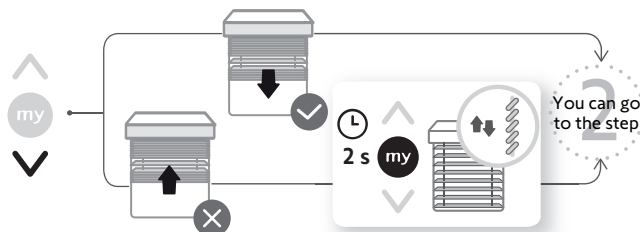
PREPROGRAMMING A CONTROL POINT



10 min

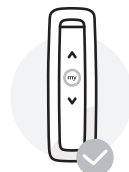
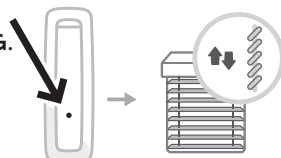
Control point is temporary
programmed for 10 minutes.

DIRECTION OF ROTATION



2

PAIRING

PROG.
0.5 sControl point is completely
programmed.

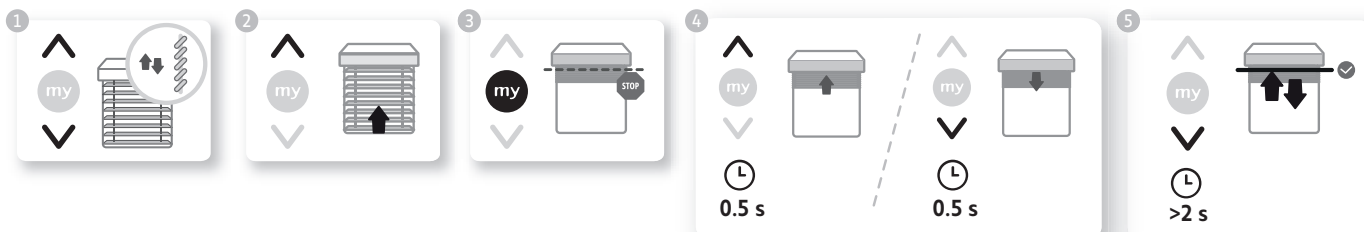
3

END LIMITS SETTING

Factory setting: the drive is supplied with the lower end limit set. The upper end limit can be set in automatic, semi-automatic or manual mode. A minimum of 3 rotations of the drive shaft is required between the lower end limit and the upper end limit.

SETTING THE UPPER END LIMIT IN MANUAL MODE

Ensure that the EVB is at least 15 cm below the desired upper end limit.

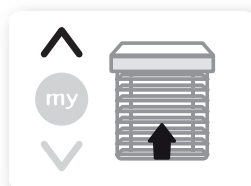
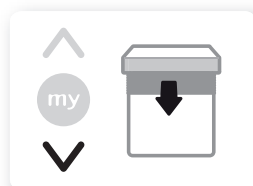
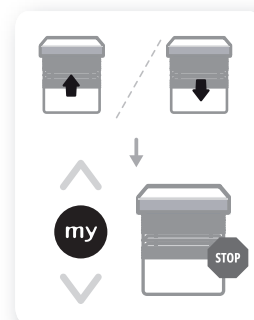
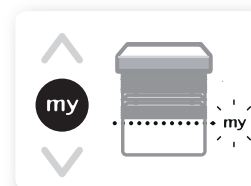


① Other settings like: Lower end limit readjustment, Upper end limit setting in automatic or semi-automatic mode, Tilting travel, Obstacle detection and more are available from the "Help me by Somfy" application.

4

USE

This drive does not require any maintenance operation.

UP**DOWN****STOP****MY**

5

DRIVE RESETTING

⚠ Apply the double cutout only for the end-product to be reset.
This reset deletes all programmed control points, all sensors, all end limit settings and resets the favourite (my) position for the drive.



INSTRUCTIONS TO BE RESPECTED

These instructions apply to all J4S io Protect drives, the different versions of which are available in the current catalogue.

FIELD OF APPLICATION

The J4S drives are designed to motorise all types of:

- Tilttable venetian blinds which bottom lath can be lifted at least by 4 cm when an upward force of 150 N is applied to the bottom lath positioned at 16 cm from the fully extended position.

LIABILITY

Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed.

The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from Somfy and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.

The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional.

If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com.

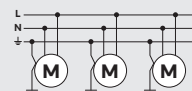
SAFETY INSTRUCTIONS FOR WIRING

- ⚠ Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- ⚠ Attach cables to prevent any contact with moving parts.
- ⚠ If the drive is used outdoors, and if the power supply cable is a type H05VV-F cable, the cable should be installed in a UV-resistant duct, e.g. under a gland.
- ⚠ Leave the drive power supply cable accessible: the product must be easily replaceable.
- ⚠ Always make a loop in the power supply cable to prevent water entering the drive.

SPECIFIC INSTRUCTIONS

- The power supply **MUST** be connected **only after** the installation of the drive.
- Do not connect the drive to an isolating transformer.
- Do not use mains disconnection devices in conjunction with a drive.
- Always refer to the control system instructions to do the proper wiring.

- For control systems using an «automatic running time recognition procedure», please consider the recommendations given by the producer of the controller: the **neutral** wire of the controller has to be connected to the **neutral** wire of each drive.
- Phases and neutrals of each drive must be connected respectively as shown beside:
- The environment in which the product is used might reduce the radio range.



The drive must be installed by a motorisation and home automation professional (for example electrical specialist according to DIN VDE 0100-100 for Germany), according to instructions from Somfy and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

Radio frequency

868-870 MHz io-homecontrol® two-way Tri-band.

Frequency bands and Maximum power used

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

Power supply

230 V ~ 50 Hz

Standby power consumption

0.405 W



SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC and EMC Directive 2014/30/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 01/2025



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.



5171075A

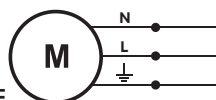
FR

**J4S io Protect**Notice d'installation abrégée
VERSION TRADUITENotice complète disponible en ligne sur www.somfy.info.**somfy®**

Depuis l'application
« Help me by Somfy »
scannez ce code QR
pour obtenir
l'ensemble des
consignes de réglage.

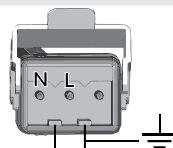


« Help me by Somfy »
disponible dans les
boutiques
d'applications

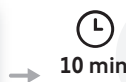
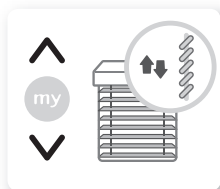


230 V ~ 50 Hz

N	Bleu
L	Noir
⏏	Vert et jaune

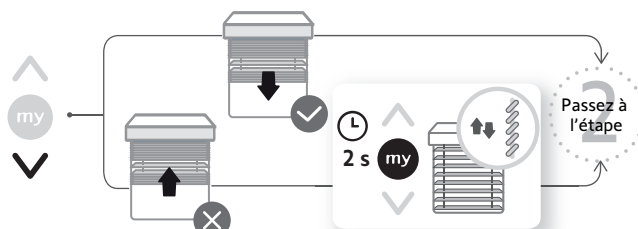
**1**

PRÉ-ENREGISTREMENT D'UN POINT DE COMMANDE



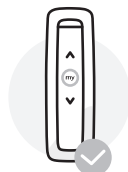
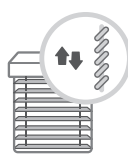
Le point de commande est
enregistré temporairement
pendant 10 min.

SENS DE ROTATION

**2**

APPAIRAGE

PROG.
0.5 s



Le point de commande est
complètement enregistré.

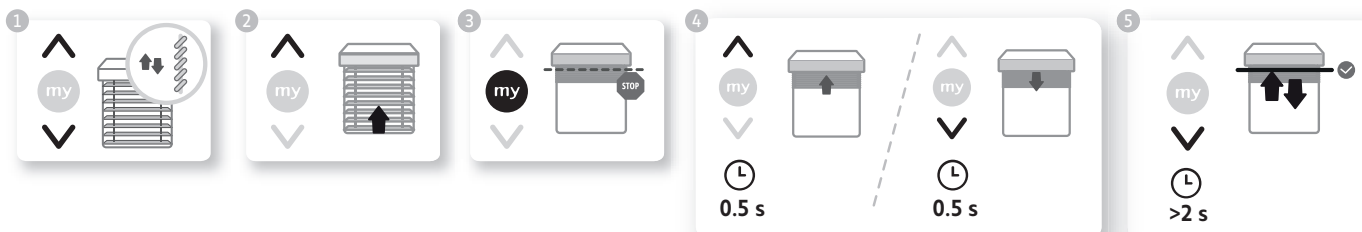
3

RÉGLAGE DES FINS DE COURSE

Réglage usine : la fin de course basse est réglée en usine. La fin de course haute peut être réglée en mode automatique, semi-automatique ou manuel. Un minimum de 3 tours d'axe moteur est nécessaire entre la fin de course basse et la fin de course haute.

RÉGLAGE DE LA FIN DE COURSE HAUTE EN MODE MANUEL

S'assurer que le BSO se trouve au moins 15 cm en dessous de la fin de course haute souhaitée.



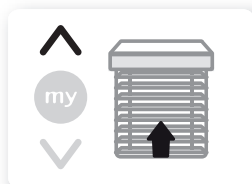
① Autres réglages : réajustement de la fin de course basse, réglage de la fin de course haute en mode automatique ou semi-automatique, course angulaire, détection d'obstacles... Ces réglages sont possibles par le biais de l'application « Help me by Somfy ».

4

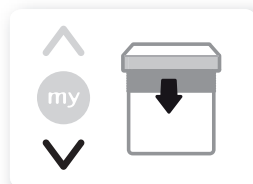
UTILISATION

Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.

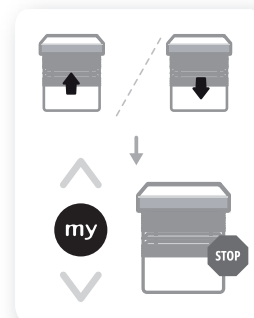
MONTÉE



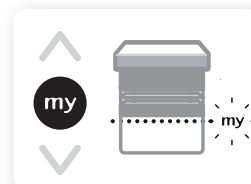
DESCENTE



STOP



MY



5

RÉINITIALISATION DE LA MOTORISATION

⚠ Ne réaliser la double coupure de courant qu'au niveau de l'application à remettre à zéro.

Cette réinitialisation supprime tous les points de commande, tous les capteurs, tous les réglages de fin de course et supprime la position favorite (my) de la motorisation.



CONSIGNES À RESPECTER

Cette notice s'applique à toutes les motorisations J4S io Protect dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

DOMAINE D'APPLICATION

Les motorisations J4S sont conçues pour motoriser tous types de :

- Brise-soleil orientables dont la dernière lame peut être remontée de 4 cm au moins lorsqu'une force de 150 N est appliquée sur cette dernière lame placée à 16 cm de sa position totalement déployée.

RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les consignes décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**.

La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux consignes de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des consignes figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et

garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les consignes d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CÂBLAGE

⚠ Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.

⚠ Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

⚠ Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05VV-F, alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.

⚠ Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : le produit doit pouvoir être remplacé facilement.

⚠ Toujours faire une boucle sur le câble d'alimentation pour éviter la pénétration d'eau dans la motorisation !

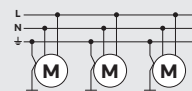
CONSIGNES SPÉCIFIQUES

- Brancher l'alimentation électrique uniquement **après** avoir installé la motorisation.
- Ne pas connecter la motorisation à un transformateur d'isolement.
- Ne pas utiliser de dispositifs de déconnexion du réseau avec une motorisation.
- Toujours se reporter à la notice du système de contrôle pour câbler correctement l'installation.

- Pour les systèmes de contrôle utilisant une « procédure de reconnaissance automatique du temps de fonctionnement », toujours tenir compte des recommandations données par le fabricant du contrôleur : le fil **neutre** du contrôleur doit être connecté au fil **neutre** de chaque motorisation.

- La phase et le neutre de chaque motorisation doivent être connectés respectivement comme indiqué ci-contre :

- L'environnement dans lequel le produit est utilisé peut réduire la portée radio.



La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat (électricien certifié DIN VDE 0100-100 en Allemagne, p. ex.), conformément aux consignes de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Fréquence radio

868-870 MHz io-homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes.

Bandes de fréquence et puissance maximale utilisées

868,000 MHz - 868,600 MHz p.a.r. <25 mW

868,700 MHz - 869,200 MHz p.a.r. <25 mW

869,700 MHz - 870,000 MHz p.a.r. <25 mW

Alimentation secteur

230 V~ 50 Hz

Consommation d'énergie en veille

0.405 W



Par la présente, SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par la présente notice, devant être alimentée en 230 V~50 Hz et utilisée dans le respect des présentes consignes, est conforme aux exigences essentielles des directives européennes applicables et en particulier de la directive Machines 2006/42/CE et de la directive CEM 2014/30/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, responsable des homologations, agissant au nom du directeur de l'Activité, Cluses, 01/2025



Nous nous soucions de notre environnement. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers habituels. Le déposer dans un point de collecte agréé pour son recyclage.



J4S io Protect

Kurzanleitung
ÜBERSETZTE VERSION

Die vollständige Anleitung finden Sie online unter www.somfy.info

somfy®

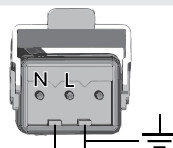
Scannen Sie in der App
„Help me by Somfy“
diesen QR-Code für
die vollständige
Anleitung zur
Einstellung.



„Help me by Somfy“
erhältlich in den Stores

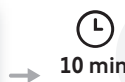
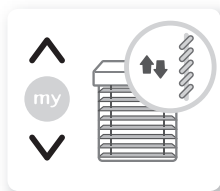


	230 V ~ 50 Hz
N	Blau
L	Schwarz
	Gelbgrün



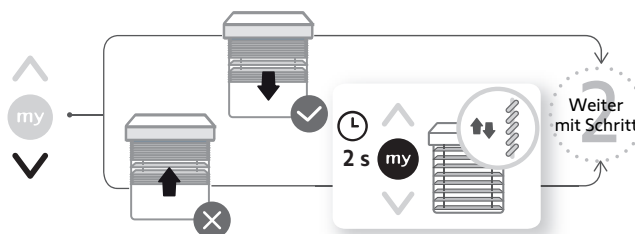
1

VOREINLERNEN EINER BEDIENEINHEIT



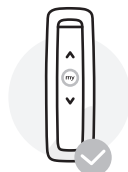
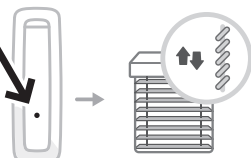
Bedieneinheit ist temporär eingelernt für 10 Minuten.

DREHRICHTUNG



2

ZUWEISUNG



Bedieneinheit ist vollständig
eingelernt.

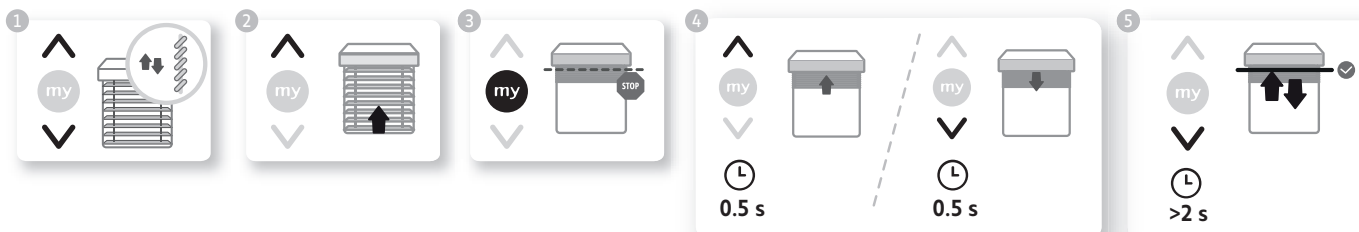
3

EINSTELLEN DER ENDLAGEN

Werkseinstellung: Die untere Endlage des Antriebs ist bei Auslieferung bereits eingestellt. Die obere Endlage kann automatisch, halbautomatisch oder manuell eingestellt werden.
Zwischen der unteren und der oberen Endlage sind mindestens 3 Umdrehungen der Antriebswelle erforderlich.

MANUELLE EINSTELLUNG DER OBEREN ENDLAGE

Sicherstellen, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm unterhalb der gewünschten oberen Endlage befindet.

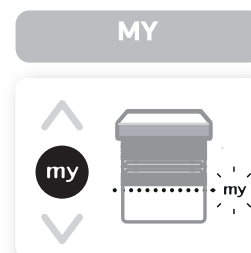
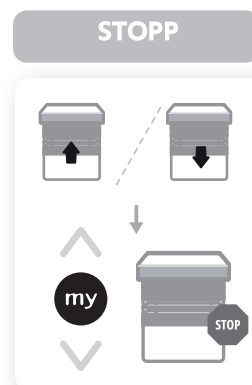
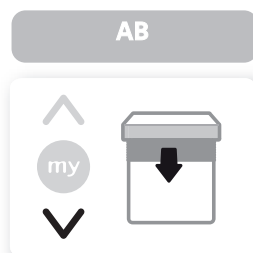
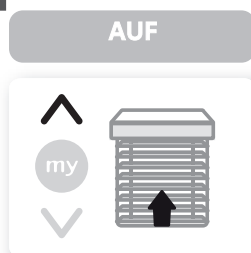


i Sonstige Einstellungen wie: Nachjustierung der unteren Endlage, automatische oder halbautomatische Einstellung der oberen Endlage Lamellenwendung, Hinderniserkennung usw. sind über die Anwendung „Help me by Somfy“ verfügbar.

4

BEDIENUNG

Dieser Antrieb ist wartungsfrei.



5

ZURÜCKSETZEN DES ANTRIEBS

⚠ Die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem Endprodukt durchführen, das zurückgesetzt werden soll. Beim Zurücksetzen werden alle Bedieneinheiten, Sensoren und Endlageneinstellungen gelöscht. Die Lieblingsposition (my) wird ebenfalls zurückgesetzt.



EINZUHALTENDE ANWEISUNGEN

Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ J4S io Protect, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

J4S Antriebe sind für Raffstores ausgelegt wobei die unterste Leiste um mindestens 4 cm angehoben werden kann, wenn 16 cm oberhalb der komplett ausgefahrenen Position eine Aufwärtskraft von 150 N ausgeübt wird.

HAFTUNG

Lesen Sie bitte diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Antriebs sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden Dokument **Sicherheitshinweise**. Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden. Jegliche Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehen, ist untersagt. Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung und der beigelegten **Sicherheitshinweise** entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen.

Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende Dokument **Sicherheitshinweise** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Gegebenenfalls erforderliche Kundendiensteingriffe am Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführenden Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

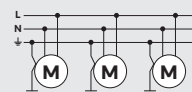
SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERKABELUNG

- ⚠ Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- ⚠ Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht in Kontakt mit beweglichen Teilen geraten können.
- ⚠ Wenn der Antrieb im Freien eingesetzt wird und wenn ein Versorgungskabel des Typs H05VV-F verwendet wird, muss dieses in einem UV-beständigen Kabelrohr, zum Beispiel in einem Kabelkanal, verlegt werden.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass das Versorgungskabel des Antriebs zugänglich bleibt: Das Produkt muss einfach ausgetauscht werden können.
- ⚠ Sehen Sie eine Schleife in der Netzanschlussleitung vor, um das Eindringen von Wasser in den Antrieb zu vermeiden.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN

- Die Netzstromversorgung DARF erst **nach** der Installation des Antriebs angeschlossen werden.
- Antrieb nicht an einen isolierenden Transformator anschließen.
- In Verbindung mit einem Antrieb keine Netztrenneinrichtung verwenden.
- Für die ordnungsgemäße Verkabelung immer die Anweisungen des Steuerungssystems beachten.

- Bei Steuerungssystemen, die ein „automatisches Laufzeiterkennungsverfahren“ verwenden, die Empfehlungen des Steuerungsherstellers beachten: Das **Neutralleiter** der Steuerung muss mit dem **Neutralleiter** des jeweiligen Antriebs verbunden werden.
- Die Phasen und Neutralleiter der einzelnen Antriebe müssen angeschlossen werden, wie nebenstehend dargestellt:
- Die Umgebung, in der das Produkt verwendet wird, kann die Funkreichweite des Funksignals einschränken.



Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (zum Beispiel Elektrofachkraft nach DIN VDE 0100-100 in Deutschland) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Funkfrequenz

868-870 MHz io homecontrol® bidirektional Triband.

Frequenzbänder und maximale Sendeleistung

868,000 MHz - 868,600 MHz EPR <25 mW
868,700 MHz - 869,200 MHz EPR <25 mW
869,700 MHz - 870,000 MHz EPR <25 mW

Netzstromversorgung

230 V ~ 50 Hz

Stromverbrauch im Bereitschaftszustand

0.405 W



SOMFY ACTIVITES SA, F74300 CLUSES, FRANKREICH, erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb, der gemäß Kennzeichnung auf eine Versorgungsspannung mit 230 V/50 Hz ausgelegt ist, bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Philippe Geoffroy, Bevollmächtigter für Gerätekonformität, in Vertretung des Geschäftsbereichsleiters, Cluses, Frankreich, 01/2025.



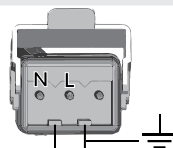
Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.



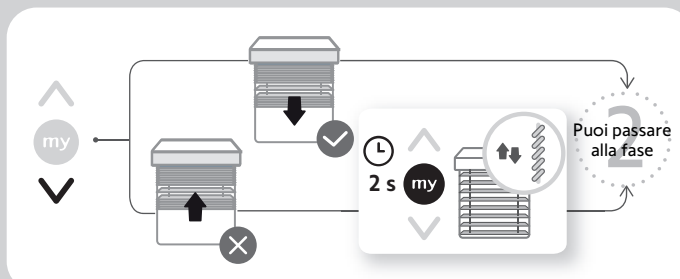
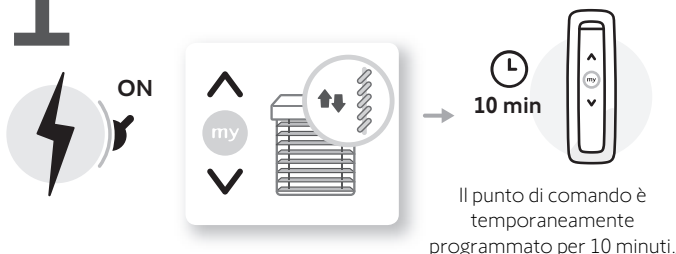
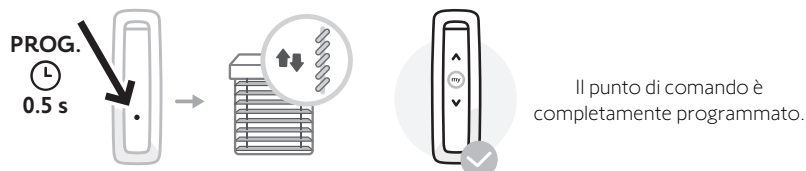
5171075A

**J4S io Protect**Guida rapida all'installazione
VERSIONE TRADOTTAManuale di istruzioni completo disponibile online su www.somfy.info**somfy®**Dall'applicazione
"Help me by Somfy"
scansionare questo
codice QR per ricevere
le istruzioni complete
riguardanti la
regolazione."Help me by Somfy"
disponibile nei negozi

	230 V ~ 50 Hz	
N	Blu	
L	Nero	
⏏	Verde - Giallo	

**1** PRE-PROGRAMMAZIONE DI UN PUNTO DI COMANDO

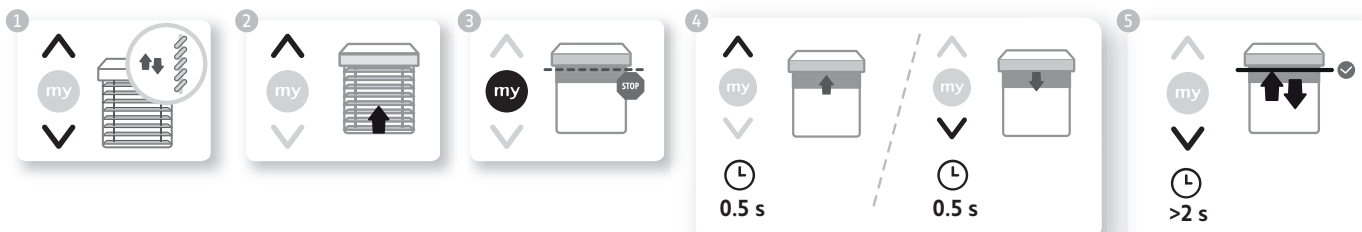
SENSO DI ROTAZIONE

**2** ACCOPPIAMENTO**3** REGOLAZIONE DEI FINECURSA

Impostazione di fabbrica: La motorizzazione è fornita con il finecorsa basso regolato. Il finecorsa alto deve essere regolato in modalità automatica, semi-automatica o manuale.
Sono necessarie almeno 3 rotazioni dell'albero della motorizzazione tra il finecorsa basso e il finecorsa alto.

REGOLAZIONE DEL FINECURSA ALTO IN MODALITÀ MANUALE

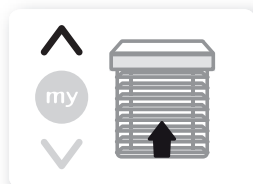
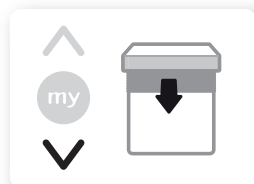
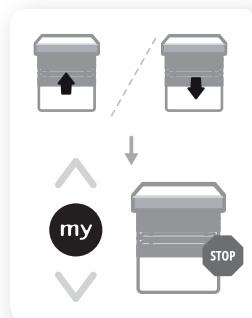
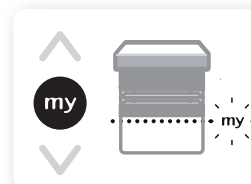
Accertarsi che l'EVB si trovi almeno 15 cm al di sotto del finecorsa alto desiderato.



① Altre regolazioni quali: Riregolazione del finecorsa basso, Regolazione del finecorsa alto in modalità automatica o semi-automatica, Corsa del basculante, Rilevamento di ostacoli e altro ancora sono disponibili sull'applicazione "Help me by Somfy".

4 UTILIZZO

Questa motorizzazione non richiede alcun intervento di manutenzione.

SALITA**DISCESA****STOP****MY**

5

RESET DELLA MOTORIZZAZIONE

⚠ Applicare la doppia interruzione di corrente solo per il prodotto finale da resettare. Questa operazione di reset cancella tutti i punti di comando programmati, tutti i sensori, tutte le regolazioni di finecorsa e resetta la posizione preferita (my) della motorizzazione.



ISTRUZIONI DA RISPETTARE

Le presenti istruzioni si applicano a tutte le motorizzazioni J4S io Protect, le cui versioni sono disponibili nel catalogo vigente.

CAMPO DI APPLICAZIONE

Le motorizzazioni J4S sono progettate per motorizzare tutti i tipi di:

- Tende alla veneziana orientabili la cui stacca finale deve poter essere sollevata di 4 cm quando viene esercitata una forza di 150 N verso l'alto sulla stacca finale posizionata a 16 cm dalla posizione completamente estesa.

RESPONSABILITÀ

Prima di installare e di utilizzare la motorizzazione, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni. Oltre a seguire le istruzioni riportate nella presente guida, è necessario osservare anche le istruzioni dettagliate presenti nel documento **Istruzioni di sicurezza** allegato.

La motorizzazione deve essere installata da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle normative applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

È vietato utilizzare la motorizzazione al di fuori del campo di applicazione sopra descritto. Tali utilizzi, nonché qualsiasi inosservanza delle istruzioni riportate nella presente guida e nel documento **Istruzioni di sicurezza** allegato, esonerano Somfy da qualsiasi responsabilità e invalidano la garanzia.

L'installatore deve informare i propri clienti in relazione alle condizioni d'uso e di manutenzione della motorizzazione, e deve consegnare loro le istruzioni d'uso e di manutenzione, oltre al documento **Istruzioni di sicurezza** allegato, dopo l'installazione della motorizzazione. Ogni intervento di assistenza post-vendita sulla motorizzazione deve essere eseguito da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

In caso di dubbi durante l'installazione della motorizzazione o per avere maggiori informazioni, contattare un consulente Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

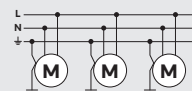
ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CABLAGGIO

- ⚠ I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti e isolati utilizzando un manicotto o una guaina.
- ⚠ Fissare i cavi per evitare qualsiasi contatto con le parti in movimento.
- ⚠ Se la motorizzazione viene utilizzata all'esterno, e se il cavo di alimentazione è di tipo H05VV-F, quest'ultimo dovrà essere installato in un condotto resistente ai raggi UV, ad esempio sotto una canalina passacavi.
- ⚠ Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: il prodotto deve poter essere sostituito facilmente.
- ⚠ Fare sempre un nodo nel cavo di alimentazione, per evitare che l'acqua penetri all'interno della motorizzazione.

ISTRUZIONI SPECIFICHE

- L'alimentazione DEVE essere collegata solo **dopo** l'installazione della motorizzazione.
- Non collegare la motorizzazione a un trasformatore di isolamento.
- Non utilizzare dispositivi di disconnessione dalla rete in abbinamento ad una motorizzazione.
- Per realizzare un cablaggio corretto, fare sempre riferimento alle istruzioni del sistema di controllo.

- Per i sistemi di controllo che impiegano una «procedura di riconoscimento automatica del tempo di funzionamento», considerare le raccomandazioni fornite dal produttore del controllore: il filo di **neutro** del controllore deve essere collegato al filo di **neutro** di ciascuna motorizzazione.
- Le fasi e i neutri di ciascuna motorizzazione devono, rispettivamente, essere collegati come di seguito illustrato:
- L'ambiente in cui viene utilizzato il prodotto potrebbe ridurre la portata radio.



La motorizzazione deve essere installata da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni (ad esempio un elettricista conformetto alla DIN VDE 0100-100 in Germania), conformemente alle istruzioni di Somfy e alle normative applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

Frequenza radio	868-870 MHz io-homecontrol® bidirezionale triband.
Bande di frequenza e potenza massima utilizzata	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Potenza consumata in stand-by	0.405 W



SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCIA, in qualità di costruttore, dichiara con la presente che la motorizzazione di cui si fa riferimento nelle presenti istruzioni, contrassegnata per essere alimentata a 230V~50Hz e utilizzata come indicato nelle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, della Direttiva Macchine 2006/42/CE nonché della Direttiva CEM 2014/30/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Responsabile approvazione, per conto del Direttore delle attività, Cluses, 01/2025



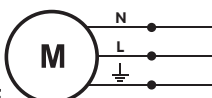
Noi ci prendiamo cura dell'ambiente. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici comuni, ma depositarlo in un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio.



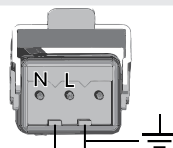
5171075A



J4S io Protect

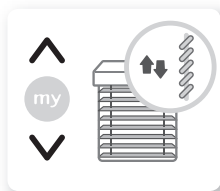
Korte montagehandleiding
VERTALING VAN DE HANDLEIDINGVolledige montagehandleiding online beschikbaar op www.somfy.info**somfy**In de applicatie
'Help me by Somfy'
scant u de QR-code
voor de complete
instellingshandleiding.'Help me by Somfy'
is verkrijgbaar in
appstores

	230 V ~ 50 Hz	
N	Blauw	
L	Zwart	
⏏	Groen - Geel	

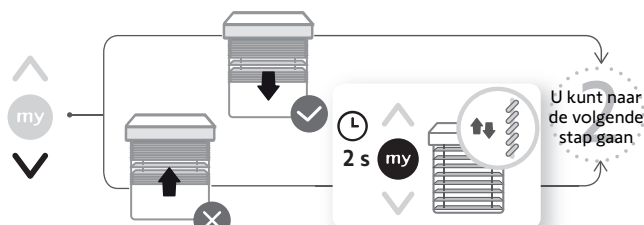


1

EEN BEDIENINGSPUNT VOORPROGRAMMEREN

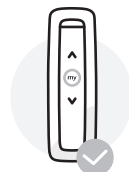
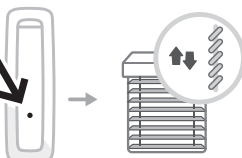
Bedieningspunt is tijdelijk
voor 10 minuten
geprogrammeerd.

DRAAIRICHTING



2

KOPPELEN

Bedieningspunt is volledig
geprogrammeerd.

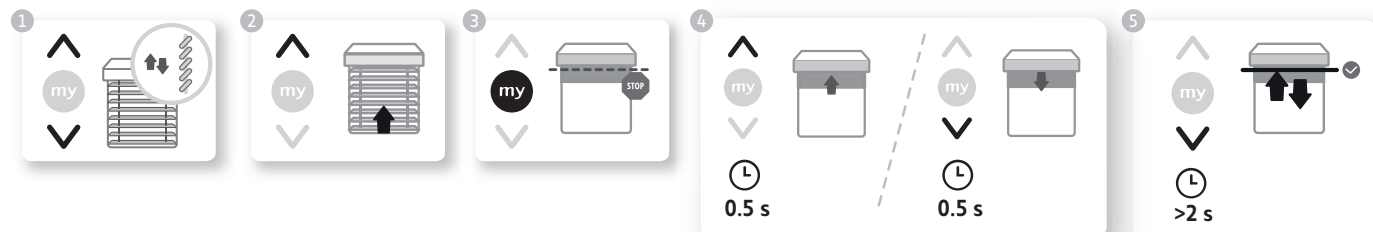
3

AFSTELLEN EINDPUNTEN

Fabrieksinstelling: de motor wordt geleverd met ingesteld onderste eindpunt. Het bovenste eindpunt kan worden afgesteld op automatische, halfautomatische of handbediende modus.
De motoras moet tussen het onderste en het bovenste eindpunt minstens 3 omwentelingen maken.

AFSTELLEN VAN HET BOVENSTE EINDPUNT IN HANDBEDIENDE MODUS

Zorg dat de EVB zich minstens 15 cm onder het gewenste bovenste eindpunt bevindt.

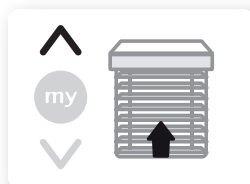
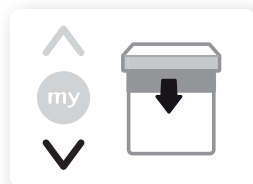
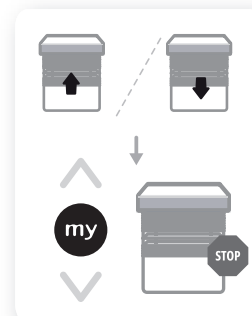
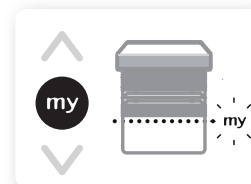


① Overige afstellingen zoals: Onderste eindpunt bijstellen, Bovenste eindpunt afstellen in automatische of halfautomatische modus, Gekanteld verplaatsen, Obstakeldetectie en meer zijn beschikbaar op de applicatie "Help me by Somfy".

4

GEBRUIK

Deze motor heeft geen onderhoud nodig.

OP**NEER****STOPPEN****MY**

⚠ Pas de dubbele spanningsonderbreking van de netvoeding alleen toe op de toepassing die gereset moet worden. Deze reset wist alle geprogrammeerde bedieningspunten, sensoren en instellingen van eindpunten en stelt de voorkeurspositie (my) van de motor opnieuw in.



TE VOLGEN INSTRUCTIES

Deze handleiding is geldig voor alle J4S io Protect-motoren waarvan de verschillende versies in de huidige catalogus staan.

TOEPASSINGSGEBIED

De J4S motoren zijn ontworpen voor het motoriseren van alle typen:

- Kantelbare jaloezieën waarvan de onderste lat minstens 4 cm opgehaald kan worden wanneer een opwaartse kracht van 150 N uitgeoefend op de onderste lat terwijl deze zich op 16 cm van de volledig uitgeschoven positie bevindt.

AANSPRAKELIJKHEID

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens de motor te installeren en in gebruik te nemen. Houd u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan. Houd u ook altijd aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften** staan.

De motor moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van Somfy en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving. Ieder gebruik van de motorisatie buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften** staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet hem/haar, na de installatie van de motorisatie, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften**, overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motorisatie mogen alleen uitgevoerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie uw Somfy leverancier of ga naar de website www.somfy.com.

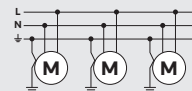
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BEDRADING

- ⚠ Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.
- ⚠ Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen.
- ⚠ Als de motorisatie buiten wordt gebruikt, en als de voedingskabel van het type H05-VVF is, installeer de kabel dan in een UV-bestendige kabelgoot.
- ⚠ Zorg dat de voedingskabel van de motor toegankelijk blijft: het product moet gemakkelijk te vervangen zijn.
- ⚠ Monteer de voedingskabel altijd met een lus zodat er geen water in de motorisatie kan binnendringen.

SPECIEFIEKE INSTRUCTIES

- De voeding MOET pas worden aangesloten na het installeren van de regelaar.
- Sluit de regelaar niet aan op een scheidingstransformator.
- Gebruik geen apparaat om de netspanning uit te schakelen in combinatie met een motor.
- Raadpleeg altijd de instructies van het regelsysteem voor de juiste bedrading.

- Maak voor regelsystemen gebruik van een "automatische procedure voor looptijdherkenning". Volg hierbij aanbevelingen van de fabrikant van de regelaar: de **Neutrale** draad van de regelaar moet worden aangesloten op de **Neutrale** draad van elke motor.
- De fasen en neutralen van elke motor moeten als volgt worden aangesloten:
- De omgeving waarin het product gebruikt wordt, kan het ontvangstbereik verminderen.



De motor moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen (bijvoorbeeld voor Duitsland: een elektrospecialist overeenkomstig DIN VDE 0100-100), in overeenstemming met de instructies van Somfy en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving.

Radiofrequentie

Frequentiebanden en maximaal verbruikt vermogen

868-870 MHz io-homecontrol® twee richtingen, drie banden.

868,000 MHz - 868,600 MHz ERP < 25 mW

868,700 MHz - 869,200 MHz ERP < 25 mW

869,700 MHz - 870,000 MHz ERP < 25 mW

Netvoeding

230 V ~ 50 Hz

Verbruikt vermogen in stand-by

0.405 W



Hierbij verklaart SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE als fabrikant dat de motorisatie die behandeld wordt in en gebruikt wordt zoals is aangegeven in deze handleiding en die bestemd is om te worden gebruikt met 230 V 50 Hz in overeenstemming is met de essentiële eisen van de Europese Richtlijnen en in het bijzonder met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de EMC-richtlijn 2014/30/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Verantwoordelijke manager voor de typegoedkeuringen, handelend uit naam van de Directeur van de onderneming, Cluses, 01/2025



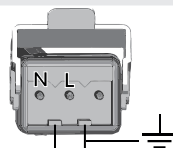
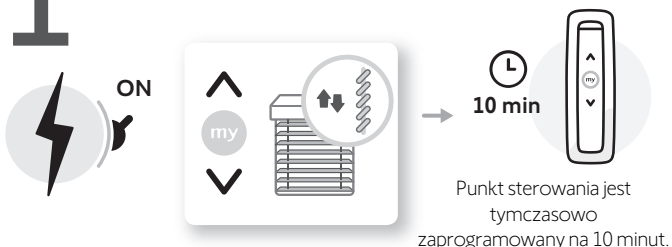
Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.



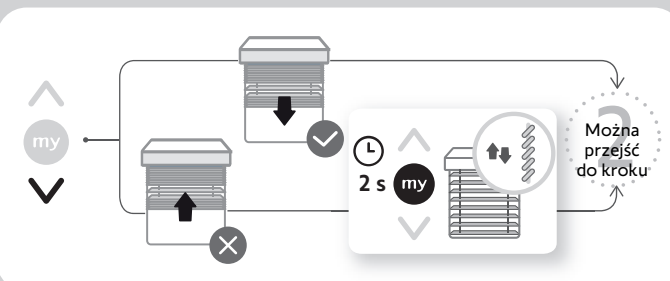
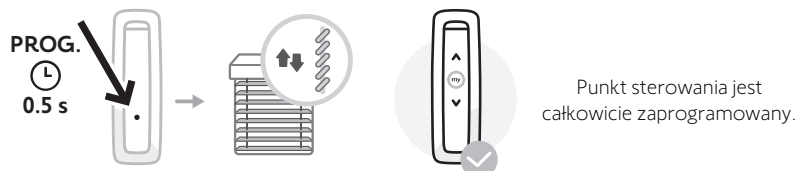
5171075A

**J4S io Protect**Skrócona instrukcja montażu
WERSJA PRZETŁUMACZONAKompletna instrukcja obsługi jest dostępna na stronie www.somfy.info**somfy**Za pomocą aplikacji
"Help me by Somfy"
zeskanuj tutaj kod QR,
aby znaleźć wszystkie
instrukcje dotyczące
ustawień.**"Help me by Somfy"**
jest dostępna w
sklepach
internetowych

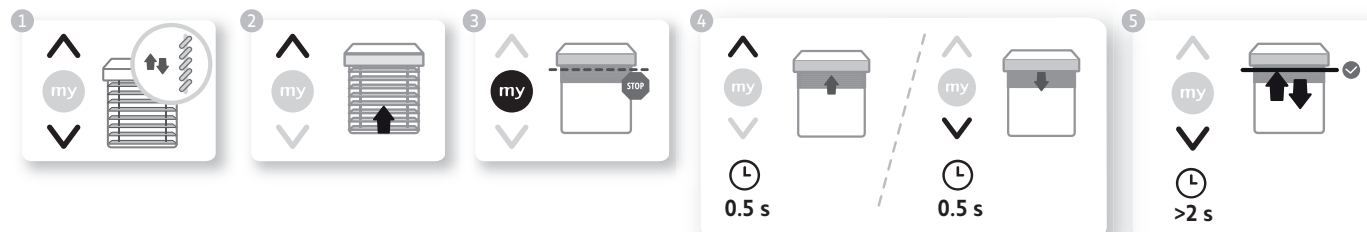
	230 V ~ 50 Hz
N	Niebieski
L	Czarny
⏚	Zielono-żółty

**1** WSTĘPNE ZAPROGRAMOWANIE PUNKTU STEROWANIA

KIERUNEK OBROTU

**2** PAROWANIE**3** USTAWIENIE POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH**Ustawienie fabryczne:** napęd jest dostarczany z ustawionym dolnym położeniem krańcowym. Górne położenie krańcowe może być ustawione w trybie automatycznym, półautomatycznym lub ręcznym. Wymagane są co najmniej 3 obroty wałka napędu między dolnym i górnym położeniem krańcowym.**USTAWIENIE GÓRNEGO POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO W TRYBIE RĘCZNYM**

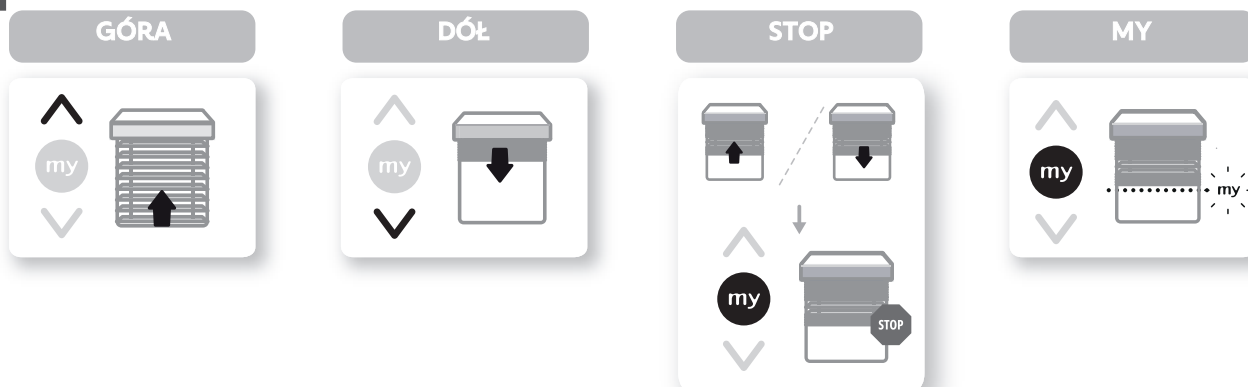
Upewnić się, że EVB znajduje się przynajmniej 15 cm poniżej nowego, żadanego górnego położenia krańcowego.



❶ Inne regulacje, takie jak: dostosowanie ustawienia dolnego położenia krańcowego, ustawienie górnego położenia krańcowego w trybie półautomatycznym, skok nachylenia, wykrywanie przeszkody i wiele innych są dostępne za pomocą aplikacji "Help me by Somfy".

4 UŻYTKOWANIE

Ten napęd nie wymaga żadnych czynności konserwacyjnych.



5

RESETOWANIE NAPĘDU

⚠ Należy zastosować podwójne odłączenie zasilania tylko przy urządzeniu, które ma zostać zresetowane. Ten reset spowoduje wykasowanie wszystkich punktów sterowania, czujników, położeń krańcowych i ponowne ustawienie położenia ulubionego (my) napędu.



WAŻNE INSTRUKCJE

Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów J4S io Protect, których wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

ZAKRES STOSOWANIA

Napędy J4S są przeznaczone do napędzania wszystkich typów następujących osłon:

- Żaluzje poziome z lamelami o regulowanym kącie nachylenia, gdzie dolna listwa może być podniesiona o co najmniej 4 cm po przyłożeniu siły przesuwania do góry 150 N do dolnej listwy ustawionej w odległości 16 cm od pozycji całkowicie wysuniętej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed zamontowaniem i uruchomieniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączniku **Instrukcje bezpieczeństwa**.

Ten napęd powinien zainstalować specjalista posiadający kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Użytkowanie napędu poza zakresem opisanym powyżej jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku **Instrukcje bezpieczeństwa**, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Po zakończeniu montażu napędu, instalator powinien poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu, i przekazać im instrukcje dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Instrukcje bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności w ramach serwisu posprzedażnego napędu powinien wykonywać specjalista z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

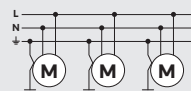
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE OKABLOWANIA

- ⚠ Kable elektryczne przechodzące przez powierzchnie metalowe powinno się zabezpieczyć i odizolować za pomocą dławików kablowych lub przepustów kablowych.
- ⚠ Kable należy zamocować tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- ⚠ Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a kabel zasilający jest typu H05-VVF, to kabel należy umieścić w kanale odpornym na działanie promieni UV, np. w korytku.
- ⚠ Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego napędu: umożliwi to jego łatwą wymianę.
- ⚠ Pamiętać o wykonaniu pętli na kablu zasilającym, aby zapobiec przedostaniu się wody do napędu.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE

- Zasilanie MUSI być podłączone dopiero **po** zainstalowaniu napędu.
- Nie podłączać napędu do transformatora izolującego.
- Nie stosować urządzeń odłączających zasilanie w połączeniu z napędem.
- Zawsze należy odnosić się do instrukcji systemu sterowania, aby wykonać prawidłowe okablowanie.

- W przypadku systemów sterowania wykorzystujących „procedurę automatycznego rozpoznawania czasu pracy” należy wziąć pod uwagę zalecenia producenta sterownika: przewód **neutralny** sterownika należy podłączyć do przewodu **neutralnego** każdego napędu.
- Fazy i przewody neutralne dla każdego napędu muszą być odpowiednio podłączone jak pokazano obok:
- Otoczenie, w którym produkt jest używany, może być przyczyną ograniczenia zasięgu radiowego.



Ten napęd powinien zainstalować specjalista posiadający kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych (na przykład specjalista elektryk zgodnie z normą DIN VDE 0100-100 dla Niemiec) zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Częstotliwość radiowa

Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna

Zasilanie

Pobór mocy w stanie czuwania

868-870 MHz io-homecontrol® dwukierunkowy, trzy zakresy.

868.000 MHz - 868.600 MHz ERP <25 mW

868.700 MHz - 869.200 MHz ERP <25 mW

869.700 MHz - 870.000 MHz ERP <25 mW

230V~ 50Hz

0.405 W



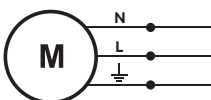
Firma SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE, jako producent wyrobu oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50 Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą EMC 2014/30/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Menedżer ds. homologacji, działając w imieniu dyrektora zakładu, Cluses, 01/2025



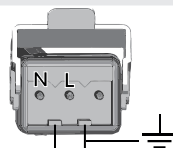
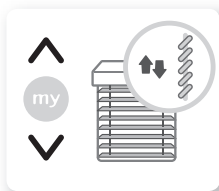
Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi. Przekazać je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.



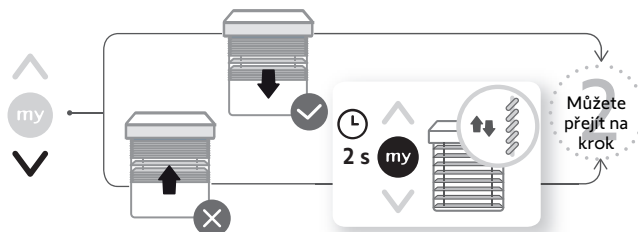
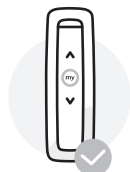
5171075A

**J4S io Protect**Stručný návod k použití
PŘELOŽENÝ NÁVODPrůvodce s kompletními instrukcemi je dostupný on-line na www.somfy.info**somfy®**Z aplikace
„Help me by Somfy“
(Nápověda Somfy)
pro dokončení
nastavení načtete
tento QR kód.„Help me by Somfy“
(Nápověda Somfy)
dostupné na
prodejních

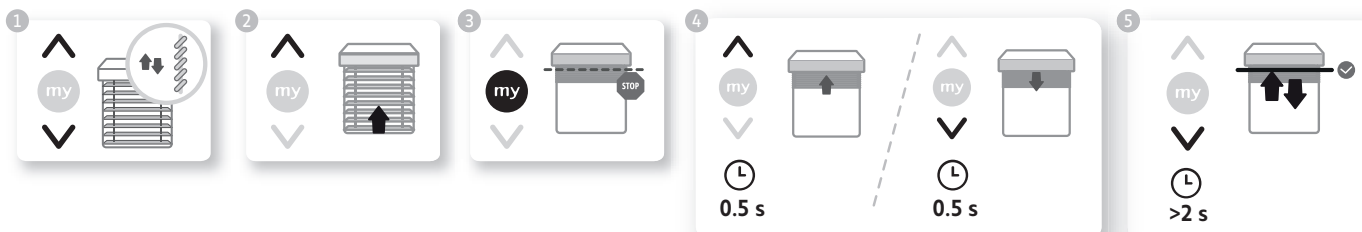
	230 V ~ 50 Hz
N	modrý
L	černý
⏚	zelený – žlutý

**1****PŘEPROGRAMOVÁNÍ OVLADAČE**

10 min

Ovladač je dočasně
naprogramován na 10 minut.**SMĚR OTÁČENÍ**Můžete
přejít na
krok**2****PŘÍŘAZENÍ**PROG.
0.5 sOvladač je kompletně
naprogramován.**3****NASTAVENÍ KONCOVÝCH POLOH****Stav při dodání:** Pohon se dodává s nastavenou spodní koncovou polohou. Horní koncovou polohu lze nastavit v automatickém, poloautomatickém nebo manuálním režimu. Mezi dolní koncovou polohou a horní koncovou polohou se požadují minimálně 3 otáčky hnacího hřídele.**NASTAVENÍ HORNÍ KONCOVÉ POLOHY V MANUÁLNÍM REŽIMU**

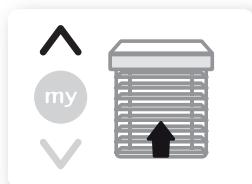
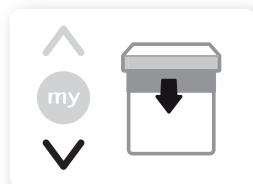
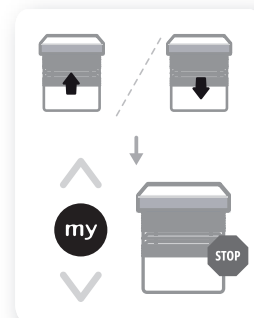
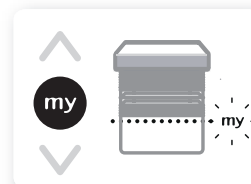
Zajistěte, aby EVB bylo minimálně 15 cm pod požadovanou horní koncovou polohou.



① Další nastavení, např.: přenastavení spodní koncové polohy, nastavení horní koncové polohy v automatickém nebo poloautomatickém režimu, dráha sklápění, detekce překážky a další, jsou dostupná v aplikaci „Help me by Somfy“ (Nápověda Somfy).

4**OBSLUHA**

Tento pohon nevyžaduje provádění údržby.

NAHORU**DOLŮ****STOP****MY**

⚠ Dvojitě odpojení napájecího napětí použijte pouze pro ten koncový výrobek, ve kterém chcete ovladač vyměnit. Tento postup zruší spárování všech přiřazených ovladačů i čidel a vymaže z pohonu nastavení koncových poloh i oblíbenou polohu (my).



DŮLEŽITÉ INSTRUKCE

Tento návod se vztahuje na všechny pohony J4S io Protect, jejichž různé varianty jsou dostupné v platném katalogu.

ÚČEL POUŽITÍ

Pohony J4S jsou konstruovány tak, aby poháněly všechny typy:

- Polohovatelné benátská žaluzie, jejichž spodní lištu lze zvednout nejméně o 4 cm, pokud na spodní lištu umístěnou 16 cm od zcela rozvinuté polohy působí síla 150 N nahoru.

ODPOVĚDNOST

Před instalací pohonu a jeho používáním si pozorně přečtěte tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

Pohon musí být instalován osobou odborně způsobilou v oboru pohonných systémů a automatizace budov, a to podle pokynů vydaných společností Somfy a v souladu s právními předpisy platnými v zemi, v níž je instalace prováděna.

Používání pohonu pro jakékoli jiné než výše specifikované účely je zakázáno. Stejně jako nedodržení postupů uvedených v tomto návodu a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**, znamená v důsledku ztráty záruky a zbavuje společnost Somfy jakékoli odpovědnosti za možné následky.

Osoba provádějící instalaci pohonu musí po jejím dokončení informovat zákazníky o zásadách používání a údržby pohonu, přenechat jim návod k obsluze a údržbě a příložený dokument **Bezpečnostní pokyny**. Veškeré servisní úkony či opravy pohonu musí být prováděny osobou odborně způsobilou v oboru pohonných systémů a automatizace budov.

V případě nejasností při instalaci pohonu nebo v případě potřeby dalších informací kontaktujte technickou podporu společnosti Somfy nebo navštivte internetové stránky www.somfy.cz.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ZAPOJENÍ



Kabely procházející kovovou stěnou musí být ochráněny a izolovány průchodkou nebo chráničkou.



Upevněte kabely tak, aby za žádných okolností nemohlo dojít ke styku s pohyblivými se částmi.



Je-li pohon používán ve venkovním prostředí a přívodní kabel je typu H05VV-F, umístěte kabel do ochranného obalu odolného vůči UV záření, například do chráničky.



Přívodní napájecí kabel pohonu ved'te tak, aby byl přístupný: Výrobek musí být možné snadno vyměnit.



Na přívodním kabelu vytvořte odkapovou smyčku, aby se zamezilo proniknutí vody do pohonu.

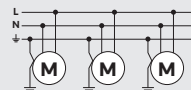
SPECIFICKÉ POKYNY

- Napájení se SMÍ připojit pouze po instalaci pohonu.
- Nepřipojujte pohon k izolačnímu transformátoru.
- Nepoužívejte odpojovací zařízení sítě ve spojení s pohonem.
- Pro náležité zapojení se seznamte s pokyny pro řídicí systém.

– Pro řídicí systémy používající „postup automatického rozpoznávání doby chodu“ zohledněte prosím doporučení poskytnutá výrobcem řídicí jednotky: **Nulový** vodič řídicí jednotky se musí připojit k **nulovému** vodiči každého pohonu.

– Fáze a nulové vodiče každého pohonu musí být připojeny jednotlivě tak, jak je níže znázorněno:

– Dosah rádiového signálu produktu může zkrátit prostředí, ve kterém je používán.



Pohon musí být instalován odborníkem s náležitou kvalifikací (elektrikář pracující podle standardu DIN VDE 0100-100) na pohony a automatizované systémy v oblasti provozních budov a v souladu s instrukcemi Somfy, včetně předpisů platných v zemi provozu zařízení.

Pracovní kmitočet

Použitá frekvence a maximální výkon

Napájení

Příkon v režimu standby

868–870 MHz io-homecontrol® obousměrný třípásmový.

868,000 MHz až 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW

868,700 MHz až 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW

869,700 MHz až 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW

230 V~ 50 Hz

0.405 W



Společnost SOMFY ACTIVITIES SA, 74300 CLUSES FRANCE, tímto jakožto výrobce prohlašuje, že pohon, ke kterému se vztahuje tento návod, určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používaný v souladu s těmito instrukcemi, odpovídá hlavním požadavkům směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES a směrnice EMC 2014/30/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, správce homologací, jednající jménem vedoucího projektu, Cluses, 01/2025



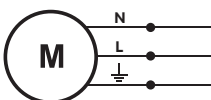
Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.



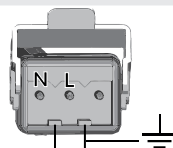
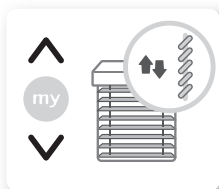
5171075A

**J4S io Protect**Rövid beszerelési útmutató
AZ EREDETI DOKUMENTUM FORDÍTÁSAA teljes útmutató elérhető a www.somfy.info weboldalon**somfy**

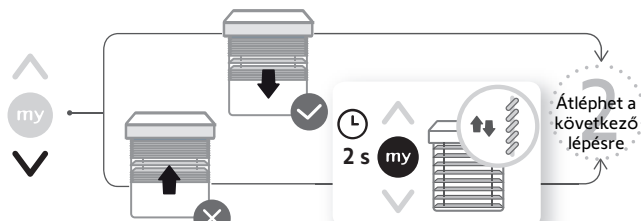
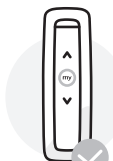
A

„Help me by Somfy”
alkalmazásból
olvassa be ezt a QR-
kódot a teljes beállítási
utasítás eléréséhez.„Help me by Somfy”
alkalmazásból
elérhető a következő
áruházakban:

	230 V ~ 50 Hz
N	Kék
L	Fekete
⏏	Zöld - Sárga

**1****VEZÉRLŐEGYSÉG ÚJRAPROGRAMOZÁSA**

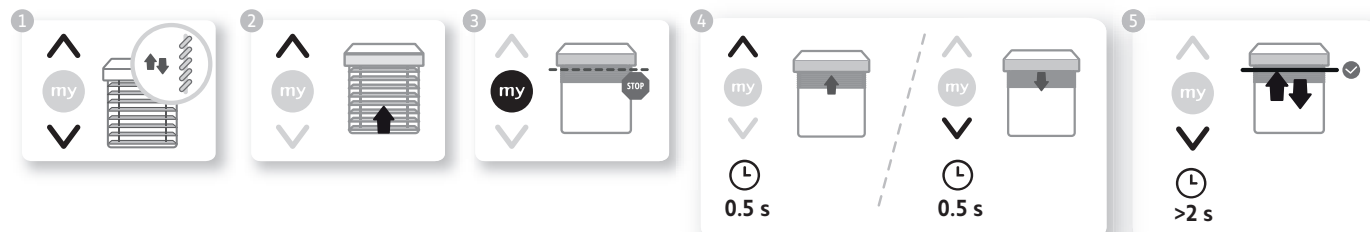
10 min

A vezérlőegység ideiglenesen
be van programozva
10 percre.**FORGÁSI RÁNY****2****TÁRSÍTÁS**PROG.
0.5 sA vezérlőegység teljesen be lett
programozva.**3****VÉGÁLLÁS BEÁLLÍTÁSA****Állapot a szállításkor** : a motoros működtetőrendszer alsó végállás beállítással van szállítva. A felső végállás automata, félautomata vagy kézi üzemmódban állítható be.

A hajtótengelynek legalább 3 fordulatra van szüksége az alsó és a felső végállás között.

A FELSŐ VÉGÁLLÁS BEÁLLÍTÁSA KÉZI ÜZEMMÓDBAN

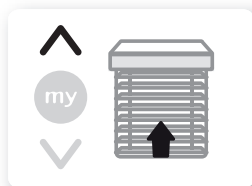
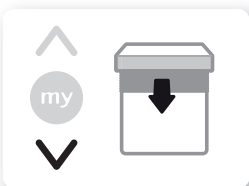
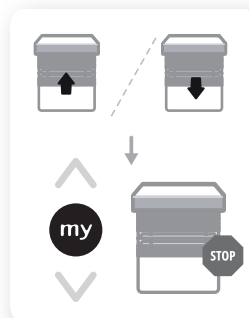
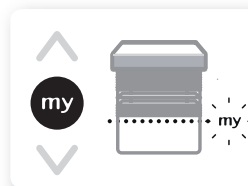
Ügyeljen arra, hogy a külső redőny legalább 15 cm-rel a kívánt felső végállás alatt legyen.



① Egyéb beállítások, mint például: Alsó végállás átállítása, Felső végállás beállítása automata vagy félautomata üzemmódban, Billentési út, Akadályérzékelés stb. elérhetők a „Help me by Somfy” alkalmazásban.

4**HASZNÁLAT**

Ez a motoros működtetőrendszer nem igényel semmilyen karbantartási műveletet.

FEL**LE****STOP****MY**

⚠ A kettős fázismegszakítást kizárólag az újra beállítandó termék esetében alkalmazza!
Ezzel az alaphelyzetbe állítással az összes vezérlőegység, érzékelő és beállított végállás törlődik, illetve a működtetőrendszer kedvenc pozíciója (my) visszaáll az alapértékre.



BETARTANDÓ UTASÍTÁSOK

Ez az útmutató minden J4S io Protect motoros működtetőrendszerre vonatkozik, amelyek változatai az érvényben lévő katalógusban megtalálhatók.

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A J4S meghajtórendszerek a következő típusú berendezések működtetésére lettek tervezve:

- Elfördíthető relaxák, amelyek alsó léccét legalább 4 cm-rel meg lehet emelni, ha 150 N felfelé irányuló erőt fejtünk ki a teljesen kiengedett helyzettől 16 cm-re elhelyezett alsó lécre.

FELELŐSSÉG

A motoros rendszer felszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Az útmutatóban található utasításokon kívül tartsa be a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumban szereplő előírásokat is.

A motor beszerelését a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Tilos a motoros működtetőrendszert a fentiekben szereplő alkalmazási területtől eltérő célra használni. Az útmutató és a mellékelt **Biztonsági előírások** utasításainak be nem tartásához hasonlóan az ilyen jellegű használat esetén megszűnik a Somfy felelőssége, illetve a garancia.

A beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet a motoros működtetőrendszer használati és karbantartási feltételeiről, valamint a motoros működtetőrendszer beszerelését követően át kell adnia az ügyfélnek a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumot. A motoros működtetőrendszer minden vevőszolgálati művelete lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember beavatkozását igényli.

Ha a motoros működtetőrendszer telepítése során kérdése merül fel, illetve ha további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com oldalra.

A VEZETÉKEZÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSAI

- ⚠ A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy cső segítségével védje és szigetelje.
- ⚠ A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a vezetékeket.
- ⚠ Ha a motort kültéren használja, és a tápkábel H05VV-F típusú, a vezetékekhez az UV-sugárzásnak ellenálló védőcsövet kell használni (pl. kábelvezetőt).
- ⚠ Ügyeljen arra, hogy a motor tápkábele hozzáférhető legyen: így biztosítható, hogy a termék cseréje könnyedén elvégezhető.
- ⚠ A tápkábelen mindig alkosson hurkot, hogy megakadályozza a víz beszivárgását a motorba.

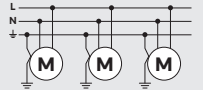
KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK

- A tápegységet csak a meghajtó beszerelése **után** KELL csatlakoztatni.
- Ne csatlakoztassa a meghajtót szigetelőtranszformátorhoz.
- Ne használjon hálózati leválasztóeszközöket meghajtóval együtt.
- A megfelelő vezetékezés elvégzése érdekében mindig kövesse a vezérlőrendszer utasításait.

- Az „automatikus működési idő felismerési eljárást” alkalmazó vezérlőrendszerek esetén, kérjük, kövesse a vezérlőrendszer gyártója által megadott ajánlásokat: a vezérlő **semleges** vezetéket össze kell kötni az egyes meghajtók **semleges** vezetékeivel.

Az egyes motoros szerkezetek fázis és nulla pontjait az oldalsó ábra szerint kell csatlakoztatni:

- A használati környezet csökkentheti a rádió hatótávolságát.



A működtetőrendszer beszerelését a lakások motorizálása és automatizálása terén képzett személynek (a DIN VDE 0100-100 szabvány szerinti villamossági szakember) kell elvégeznie a Somfy utasításainak és a telepítés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Rádiófrekvencia

Felhasznált frekvenciasávok és maximális teljesítmény

868-870 MHz kétirányú, háromsávú io-homecontrol®.

868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW

868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW

869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW

Hálózati táplálás

230 V~ 50 Hz

Felhasznált teljesítmény készenléti módban

0.405 W



A gyártó (SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCIAORSZÁG) kijelenti, hogy az útmutatóban bemutatott, 230 V/50 Hz hálózati feszültségről működő motor a jelen utasításokban leírtak szerint megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, különösképpen a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek és a 2014/30/EU EMC irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon. Philippe Geoffroy, jóváhagyásért felelős vezető az operatív igazgató megbízásából, Cluses, 01/2025



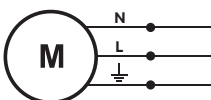
Vigyázzunk a környezetünkre. A készüléket ne a szokásos háztartási hulladékba helyezze. Adja le egy újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.



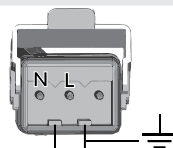
5171075A

**J4S io Protect**Manual de instalare sintetizat
VERSIUNE TRADUSĂManualul cu instrucțiuni complete este disponibil online pe www.somfy.info**somfy®**

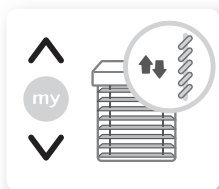
În aplicația
„Help me by Somfy”
scați codul QR aici
pentru a obține
instrucțiunile de setare
complete.



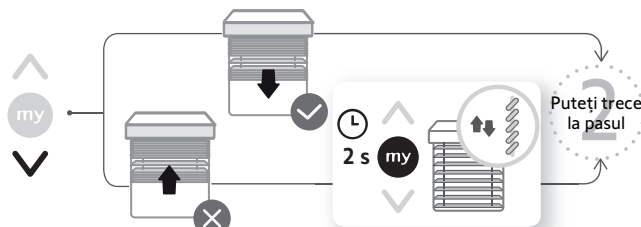
	230 V ~ 50 Hz	
N	Albastru	
F	Negru	
⏏	Verde - galben	



„Help me by Somfy”
disponibilă în
magazine

**1****PREPROGRAMAREA UNUI PUNCT DE COMANDĂ****DIRECȚIA DE ROTAȚIE**

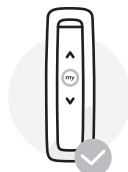
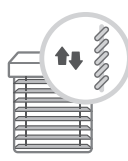
Punctul de comandă este
programat temporar
pentru 10 minute.



Puteti trece
la pasul

2**ASOCIEREA**

PROG.
0.5 s



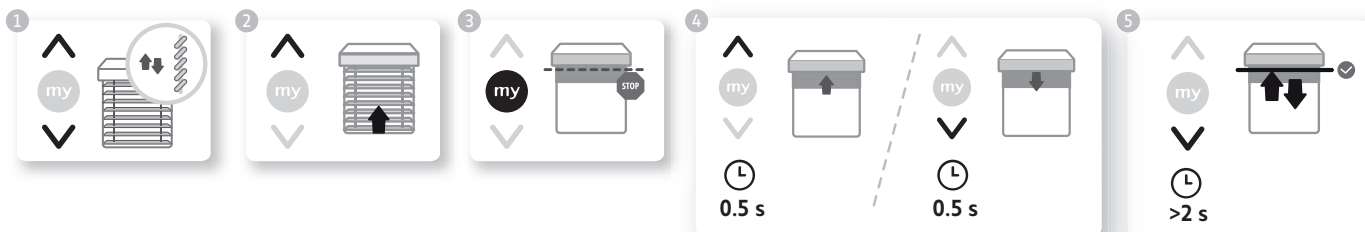
Punctul de comandă este
programat complet.

3**SETAREA CAPETELOR DE CURSĂ**

Setare din fabrică: motorizarea este furnizată cu setarea de capăt de cursă inferior. Capătul de cursă superior poate fi setat în modul automat, semi-automat sau manual.
Sunt necesare cel puțin 3 rotații ale axului motorizării între capătul de cursă inferior și capătul de cursă superior.

SETAREA CAPĂTULUI DE CURSĂ SUPERIOR ÎN MODUL MANUAL

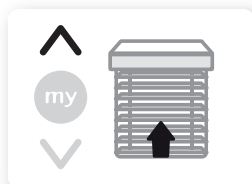
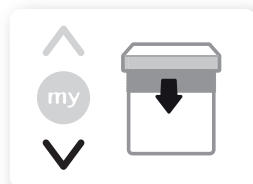
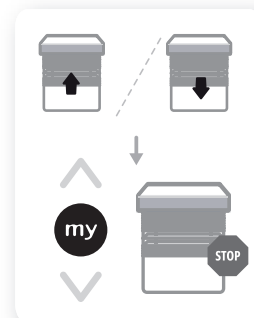
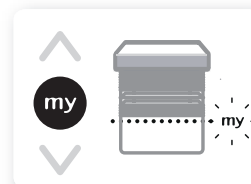
Asigurați-vă că EVB este cu cel puțin 15 cm sub capătul de cursă superior dorit.



① Alte setări precum: Resetare capăt de cursă inferior, Setare capăt de cursă superior în modul automat sau semi-automat, Cursă înclinare, Detectare obstacol și multe altele sunt disponibile în aplicația „Help me by Somfy”.

4**UTILIZAREA**

Această motorizare nu necesită operațiuni de întreținere.

URCARE**COBORÂRE****STOP****MY**

RESETAREA MOTORIZĂRII

⚠️ Aplicați dubla întrerupere a alimentării cu energie numai pentru produsul final care urmează să fie resetat.

Această reinițializare șterge toate punctele de comandă programate, toți senzorii și toate setările capetelor de cursă, și resetează poziția favorită (my) a motorizării.



INSTRUCȚIUNI DE RESPECTAT

Aceste instrucțiuni se aplică tuturor motorizărilor J4S io Protect ale căror versiuni sunt disponibile în catalogul în vigoare.

DOMENIUL DE APLICARE

Motorizările J4S sunt proiectate pentru a motoriza toate tipurile de:

- Jaluzele venetiene rabatabile cu clichet inferior, care pot fi ridicate cu cel puțin 4 cm atunci când este aplicată o forță ascensională de 150 N pe clichetul inferior poziționat la 16 cm de poziția complet extinsă.

RESPONSABILITATE

Înainte de a instala și utiliza motorizarea, citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Pe lângă instrucțiunile descrise în acest manual, respectați și instrucțiunile detaliate din documentul anexat cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**.

Motorizarea trebuie să fie instalată de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform instrucțiunilor Somfy și reglementărilor aplicabile în țara în care este pusă în funcțiune.

Orice utilizare a motorizării în afara domeniului de aplicare descris mai sus este interzisă. În cazul nerespectării instrucțiunilor din acest manual și din documentul anexat cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**, orice responsabilitate și garanția Somfy sunt anulate.

Instalatorul trebuie să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a motorizării și trebuie să le transmită instrucțiunile de utilizare și de întreținere, precum și documentul anexat cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**, după instalarea motorizării. Orice operație efectuată de serviciul post-vânzare asupra motorizării necesită intervenția unui profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

În cazul în care aveți vreo îndoielă în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați site-ul www.somfy.com.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PRIVIND CABLAREA

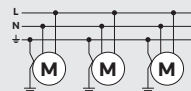
- ⚠️ Cablurile care traversează un perete metalic trebuie să fie protejate și izolate cu un manșon sau o teacă.
- ⚠️ Atașați cablurile pentru a evita orice contact cu piesele aflate în mișcare.
- ⚠️ Dacă motorizarea este utilizată în exterior, iar cablul de alimentare este de tip H05VV-F, instalați cablul într-un tub rezistent la acțiunea razelor UV, cum ar fi un canal de cabluri.
- ⚠️ Lăsați cablul de alimentare al motorizării să fie accesibil: produsul trebuie să poată fi înlocuit cu ușurință.
- ⚠️ Faceți întotdeauna o buclă pe cablul de alimentare pentru a evita pătrunderea apei în motorizare.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE

- Alimentarea electrică TREBUIE să fie conectată numai **după** instalarea motorizării.
- Nu conectați motorizarea la un transformator de izolare.
- Nu utilizați dispozitive pentru deconectarea alimentării de la rețea împreună cu o motorizare.
- Consultați întotdeauna instrucțiunile sistemului de control pentru a efectua cablajul corect.

Motorizarea trebuie să fie instalată de un profesionist (specialist electrician în conformitate cu DIN VDE 0100-100) în motorizări și automatizări din sectorul serviciilor de construcții în conformitate cu instrucțiunile Somfy și reglementările aplicabile în țara în care este pusă în funcțiune.

- Pentru sistemele de control care folosesc o „procedură de recunoaștere automată a timpului de rulare”, vă rugăm să țineți cont de recomandările furnizate de producătorul controlerului: firul **neutru** al controlerului trebuie conectat la firul **neutru** al fiecărei motorizări.
- Fazele și neutrele fiecărei motorizări trebuie conectate în conformitate cu indicațiile alăturate:
- Mediul în care este utilizat produsul poate reduce raza de acțiune a undelor radio.



Frecvență radio

868-870 MHz io-homecontrol® bidirecțional trei benzi.

Benzi de frecvență și putere maximă utilizate

868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW
868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW
869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW

Alimentare electrică

230 V ~ 50 Hz

Putere consumată în modul de veghe

0.405 W



În calitate de producător, SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declară prin prezenta că motorizarea prezentată în aceste instrucțiuni, marcată pentru a fi alimentată cu o tensiune de intrare de 230 V~50 Hz și utilizată așa cum este indicat în aceste instrucțiuni, este în conformitate cu cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și, în special, cu Directiva privind mașinile 2006/42/CE și cu Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, responsabil cu omologările, acționând în numele directorului de operațiuni, Cluses, 01/2025



Dorim să protejăm mediul înconjurător. Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere. Duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare.